

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 93 (1975)  
**Heft:** 211

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 211 - 2475

Bern, Mittwoch 10. September 1975  
Berne, mercredi 10 septembre 1975

Er erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

93. Jahrgang  
93<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts

No 211 - 10. 9. 1975

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtdlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 277 930 - 277 953.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Die Beschäftigung im 2. Quartal 1975. - L'emploi au cours du 2<sup>e</sup> trimestre de 1975.

#### Amtdlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

#### Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)  
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschafts- und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall. Wer Sachen eines Gemeinschaftsdners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht. Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsdners weiterverfäufte worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürger des Gemeinschaftsdners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et être également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date. Les titulaires de servitudes ne sont l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, sous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (2550 <sup>1</sup> )	Ct. du Valais (2720)
<p>Gemeinschaftsdner: Ruf Franz, geb. 1930, von Murgenthal AG, Kaufmann, Hinterbuchenegg, 8143 Stallikon, im Handelsregister eingetragen gewesen als unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kollektivgesellschaften Schaefer &amp; Co., in Küsnacht ZH (gelöscht am 3. 7. 1975), und Ruf &amp; Schaefer, in Küsnacht ZH (gelöscht am 27. 6. 1975).</p> <p>Eigentümer der folgenden Grundstücke:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>In Marmorera GR: ½ Miteigentum an a) Parzelle Nr. 14: 2453 m<sup>2</sup> Wiese, in Scalotta, b) Parzelle Nr. 68: 9393 m<sup>2</sup> Wiese und Weg, in Scalotta.</li><li>In Munz-Mols SG: Parzelle Nr. 1251: Scheune Nr. 160 mit 17 690 m<sup>2</sup> Wiese und 7551 m<sup>2</sup> Wald, Weg und Bach.</li></ol> <p>Datum der Konkursöffnung: 9. Juli 1975. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 19. September 1975.</p> <p>8952 Schlieren, den 25. August 1975</p> <p>Konkursamt Schlieren Sieglar, Notar-Stellvertreter</p>	<p>Failli: <b>Bagnoud SA</b>, maçonnerie, génie civil et transports, à 3957 Grange-sur-Sierre (rte de Peney 54, à 1214 Vernier, Genève).</p> <p>Date du prononcé: 3 juin 1975. Liquidation sommaire. Délai pour les productions: 20 jours.</p> <p>3960 Sierre, le 8 septembre 1975</p> <p>Office des faillites de Sierre Le préposé: Ad. Salamin</p>
Kt. Zürich (2688)	Ct. de Genève (2713)
<p>Gemeinschaftsdner: <b>Pedrotta Flavio</b>, Boutique «Scarabocchio» (Einzel-firma), mit Sitz in Winterthur, Technikumstrasse 64, vormals Wartstrasse 28, 8400 Winterthur.</p> <p>Inhaber: <b>Pedrotta Flavio</b>, geb. 1949, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft in 8400 Winterthur, Wartstrasse 28.</p> <p>Datum der Konkursöffnung: 26. August 1975.</p> <p>Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. September 1975, 15.00 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Winterthur-Altstadt, Stadthausstrasse 14 (4. Stock), 8400 Winterthur.</p> <p>Eingabefrist: bis 10. Oktober 1975.</p> <p>Die Konkursverwaltung beantragt der ersten Gläubigerversammlung, die vorhandenen Aktiven (Kleider, Schuhe usw.) sofort durch Versteigerung oder freihändig stückweise oder en bloc zu verwerten.</p> <p>Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und sich die Mehrheit der Gläubiger bis zum 19. September 1975 nicht geneigt schriftlich beim Konkursamt Winterthur-Altstadt ausspricht, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort zu liquidieren.</p> <p>Den Gläubigern selbst ist Gelegenheit geboten, Kaufangebote innert der nämlichen Frist einzureichen.</p> <p>Allfällige Eigentumsansprüche sind sofort geltend zu machen.</p> <p>8401 Winterthur, den 9. September 1975</p> <p>Konkursamt Winterthur-Altstadt Stadthausstrasse 14/Postfach 8401 Winterthur A. Bhend, Notar-Stellvertreter</p>	<p>Failli: <b>Jovanovitch Nicolas</b>, 6 décembre 1948, Yougoslavie, exploitant précédemment un café-restaurant à l'enseigne «Le Royal», sis 1, rue d'Italie, à Genève, et domicilié 16, rue Daubin, à Genève.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 15 juillet 1975. Liquidation sommaire, art. 231 LP: 8 septembre 1975. Délai pour les productions: 30 septembre 1975.</p> <p>1211 Genève, le 10 septembre 1975</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>
Kt. Zürich (2700)	Ct. de Genève (2714)
<p>Vorläufige Konkursanzeige Ueber die Firma <b>Intercate SA</b>, Führung von Restaurationsbetrieben aller Art usw., Clarastrasse 48, in Basel (Zentralküche in Brislach BE), wurde am 27. August 1975 der Konkurs eröffnet.</p> <p>Die Anzeigen betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.</p> <p>Mit der Konkursöffnung ist das am 4. Juni 1975 durch Bewilligung der Nachlass-Stundung angehobene Nachlassverfahren gescheitert. Die in jenem Verfahren auf 30. September 1975, 14.30 Uhr, einberufene Gläubigerversammlung entfällt.</p> <p>4001 Basel, den 10. September 1975</p> <p>Konkursamt Basel-Stadt</p>	<p>Failli: <b>Rosset Michel</b>, 22 juin 1941 VD, exploitant une entreprise générale d'électricité sise 4, chemin Salomon Penay à Meyrin (app. et dp.) et un magasin à l'enseigne «La Tocade», sis 27, rue de la Cité, à Genève.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 13 juin 1975. Liquidation sommaire, art. 231 LP: 8 septembre 1975. Délai pour les productions: 30 septembre 1975.</p> <p>1211 Genève, le 10 septembre 1975</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>
Kt. Basel-Stadt (2719)	Ct. de Genève (2716)
<p>Vorläufige Konkursanzeige Gemeinschaftsdnerin: <b>Fintschin und Huber, Edel- und Kunststoffputze</b>, Parkstrasse 9, Binningen.</p> <p>Datum der Konkursöffnung: 13. August 1975.</p> <p>Die Art des Verfahrens wird später publiziert.</p> <p>4102 Binningen, den 10. September 1975</p> <p>Konkursamt Binningen</p>	<p>Failli: <b>Gonthier Gilbert Roger</b>, 30 juillet 1932 VD, exploitant une entreprise de marquage et de signalisation routière, domicilié 8, rue des Vieux-Moulins à Onex, Genève.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 22 juillet 1975. Liquidation sommaire, art. 231 LP: 8 septembre 1975. Délai pour les productions: 30 septembre 1975.</p> <p>1211 Genève, le 10 septembre 1975</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>
Kt. Baselland (2719)	Ct. Ticino (2701)
<p>Vorläufige Konkursanzeige Gemeinschaftsdner: <b>Frick Peter</b>, 1944, Ristorante Origlio, Origlio.</p> <p>Datum der Konkursöffnung: 13. August 1975.</p> <p>Die Art des Verfahrens wird später publiziert.</p> <p>4102 Binningen, den 10. September 1975</p> <p>Konkursamt Binningen</p>	<p>Failli: <b>Novara Angelo</b>, 10 juin 1936, Italie, exploitant une blanchisserie et teinturerie à l'enseigne «Pressing des Rois», sise 73, Boulevard St-Georges, à Genève, domicilié 29, rue des Volandes, à Genève.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 19 août 1975. Liquidation sommaire, art. 231 LP: 8 septembre 1975. Délai pour les productions: 30 septembre 1975.</p> <p>1211 Genève, le 10 septembre 1975</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>
Ct. de Vaud (2686)	Ct. Ticino (2702)
<p>Failli: <b>Vonlanthen Jean-Pierre</b>, garagiste à Rolle, domicilié Grand-Rue 75, 1196 Gland.</p> <p>Date du prononcé: 4 août 1975. Faillite sommaire, art. 231 LP. Délai pour les productions: 30 septembre 1975.</p> <p>1260 Nyon, le 5 septembre 1975</p> <p>Office des faillites</p>	<p>Faillito: <b>Frick Peter</b>, 1944, Ristorante Origlio, Origlio.</p> <p>Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 4 agosto 1975 e 3 settembre 1975 della pretura di Lugano-Distretto.</p> <p>La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 20 settembre 1975, anticipando fr. 2000.- a garanzia delle spese.</p> <p>Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64.111.38).</p> <p>6900 Lugano, il 4 settembre 1975</p> <p>Ufficio esecuzione e fallimenti del 11<sup>o</sup> circondario, Lugano</p>
Ct. de Vaud (2687)	Ct. Ticino (2702)
<p>Failli: <b>Vairolli Jean</b>, 1916, Garage de la Place, Place du Marché 17, Vevey.</p> <p>Date du prononcé: 1<sup>er</sup> septembre 1975. Le sursis concordataire accordé le 4 mars 1975 est révoqué.</p> <p>Faillite sommaire, art. 231 LP.</p> <p>Délai pour les productions: 30 septembre 1975. Les créanciers qui ont produit dans le sursis concordataire sont dispensés de le faire à nouveau.</p> <p>1800 Vevey, le 3 septembre 1975</p> <p>Office des faillites de Vevey</p>	<p>Eredità giacente: quella relitta dal defunto Trezzini Pierino, 1914, qdm. Giovanni, da Sessa e già domiciliato a Bironico.</p> <p>Data dei decreti di apertura di eredità giacente e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 14 agosto 1975 e 3 settembre 1975 della pretura di Lugano-Distretto.</p> <p>La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 20 settembre 1975, anticipando fr. 2000.- a garanzia delle spese.</p> <p>Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64.111.38).</p> <p>6900 Lugano, il 4 settembre 1975</p> <p>Ufficio esecuzione e fallimenti del 11<sup>o</sup> circondario, Lugano</p>

Ct. de Vaud (2689)  
La faillite ouverte le 28 août 1975 contre Monbaron Maurice, coiffeur, avenue de la Gare 1, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 septembre 1975 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.—, cette faillite sera clôturée.

1000 Lausanne, le 4 septembre 1975

Office des faillites:  
M. Tavel, préposé

Ct. de Genève (2717)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Faillite: Suma SA, commerce d'appareils de jeux et de distributeurs automatiques, marchandises de tous genres, la société peut participer à toutes entreprises poursuivant des buts identiques ou analogues, acquérir et aliéner des immeubles, ayant son siège, 9, rue Charles Humbert, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 juillet 1975.  
Date de suspension de la liquidation: 8 septembre 1975.  
Délai pour l'avance des frais: 28 septembre 1975.  
Montant de l'avance: fr. 2000.—

1211 Genève, le 10 septembre 1975

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

Kt. Zürich (2690)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über die Corvava Holiday AG, mit Sitz in Winterthur, Loostrasse 22, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Wülflingen-Winterthur zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. September 1975 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
a) beim Bezirksgericht Winterthur als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,  
b) beim Konkursamt:  
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8400 Winterthur, den 10. September 1975

Konkursamt Wülflingen-Winterthur  
Turnerstrasse 1, 8400 Winterthur  
R. Leutwyler, Notar

Kt. Bern (2693)

**Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldnerin: Firma Böhler & Co. AG, Immobilien, Verwaltungen, Ferienwohnungen, Reisebüro, Neuengass-Passage 3, 3001 Bern.  
Anfechtungsfrist: 19. September 1975.  
3000 Bern, den 4. September 1975 Konkursamt Bern

Kt. Basel-Stadt (2704)

**Nachtrag zum Kollokationsplan**  
Gemeinschuldnerin: Plast-Technik AG, Prattelerstrasse 27, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.  
4001 Basel, den 10. September 1975 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Graubünden (2705)

**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs Schwab Bruno, Valbella, liegen der Kollokationsplan und das Inventar beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt gilt.  
7450 Tiefencastel, den 5. September 1975 Konkursamt Alvaschein:  
Th. Cadotsch

Kt. Aargau (2692)

Im summarischen Konkursverfahren über die Einzelfirma Britt Hans, Galvanik, Aeschstrasse 10, 5610 Wohlen, liegen das Inventar mit den diversen Aussonderungsansprüchen und der Kollokationsplan vom 8. bis 17. September 1975 den beteiligten Gläubigern im Amtstokal des Konkursamtes Bremgarten, Zürcherstrasse 31, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht 5620 Bremgarten und Beschwerden gegen das Inventar und die Aussonderungsansprüche beim Gerichtspräsidium 5620 Bremgarten, innerhalb der Aufhebungsfrist, d. h. bis spätestens 17. September 1975, einzureichen, ansonst Kollokationsplan, Inventar und alle Aussonderungsansprüche als anerkannt betrachtet und rechtskräftig werden.  
5620 Bremgarten, den 5. September 1975 Konkursamt Bremgarten

Ct. de Genève (2718)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut-être consulté à l'office soussigné.  
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication sinon, cet état de collocation sera considéré comme accepté.

Failli: Succession répudiée de Stahl Jakob Martin, 20 septembre 1931 BE, qv., exploitait une entreprise de maçonnerie et de pierres de taille, domicilié 23, chemin des Pinsons à Thônex, Genève. Décédé le 4 février 1975.

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé.  
Les recours et les demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

1211 Genève, le 10 septembre 1975

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite**  
(SchKG 268) - (LP 268)

Kt. Basel-Stadt (2706)

Gemeinschuldner: Heer-Hirsbrunner Werner, in Riehen.  
Datum der Schlussklärung: 3. September 1975.  
4001 Basel, den 10. September 1975 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud (2694)

Par prononcé du 3 septembre 1975, le président du Tribunal du district du Pays-d'Enhaut a ordonné la clôture de la faillite de Waldmeier Rolf, dessinateur-architecte, 1838 Rougemont.

1837 Château-d'Oex, le 4 septembre 1975

Le préposé aux faillites:  
RJ Gavin

## Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

Kt. Thurgau (2707)

**Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung**  
Im Konkurs über die Firma Garwoba AG, Hotel «Hirschen», Buch-Egnach, wird konkursrechtlich versteigert:

In Buch-Egnach:

Grundbuch Egnach E.Bl. 1049, Parzelle 1049 I.  
Wohnhaus mit Gasthof zum Hirschen, Ass. Nr. 447 (Bedingungen für die Wiedereröffnung des Hotel- und Restaurationsbetriebes, siehe Lastenverzeichnis).  
45 a 55 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, Wiese und Weiher.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 868 000.—

Steigerungstag: Dienstag, den 30. September 1975, 15 Uhr, im Sali des Hotel «Traube» in Neukirch-Egnach.

Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer Fr. 30'000.— auf Anrechnung an den Zuschlagspreis zu leisten.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis lagen vom 16. August bis 26. August 1975 auf dem Büro des Betreibungsamtes Egnach zur Einsicht auf.

9315 Neukirch-Egnach, den 5. September 1975

Für das Konkursamt Arbon:  
Betreibungsamt Egnach

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Aargau (2695)

**Gläubigerversammlung und Aktenaufgabe**  
In der Nachlass-Sache Riesen Kurt, Transporte, Werdstrasse 507, Kleindöttingen, findet die Gläubigerversammlung statt am Freitag, 26. September 1975, 16 Uhr, Gasthof Linde, Kleindöttingen.  
Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro der Sachwalterin eingesehen werden.

5314 Kleindöttingen, den 4. September 1975

Die Sachwalterin:  
UTA Unternehmensberatungs- und Treuhänder AG, Kleindöttingen

Kt. Thurgau (2708)

Durch Beschluss vom 25. Juni 1975 hat das Bezirksgericht Kreuzlingen der Firma Schmidiger René, Sitzmöbelfabrik, 8574 Oberhofen, mit Wirkung ab Publikation eine Nachlassstundung von 4 Monaten gewährt und den Unterzeichneten als Sachwalter bestellt.

Die Gläubiger des Nachlass-Schuldners werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 31. Juli 1975, unter Beilage der Beweismittel bis 25. September 1975 schriftlich dem Sachwalter einzureichen. Im Unterlassungsfall sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Ort und Zeit von Aktenaufgabe und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

8280 Kreuzlingen, den 5. September 1975

Der Sachwalter:  
Treuhänderbüro J. Scheiwiler  
Hauptstrasse 84  
8280 Kreuzlingen

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (2691)

Im Konkurs über Zihlmann Robert, geb. 1948, von Kriens und Zürich, Maschinenzeichner, Bertastrasse 15, Zürich 3, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kollektivgesellschaft «Pro Pool» Schwimmbad-Service, J. P. Schaller und R. Zihlmann, Kalkbreitestrasse 42, Zürich 3, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. September 1975 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen.

Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet, schriftlich einzureichen.

8036 Zürich, den 4. September 1975

Konkursamt Wiedikon-Zürich  
Weststrasse 41, Zürich 3  
H. Mäusli, Notar-Stellvert.

Kt. Zürich (2703)

### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Hartmeier Pius, 1943, von Zürich und Malters, früher in Obfelden ZH, nun in Boniswil AG (Inhaber der Einzelfirma Hartmeier, Verkauf von chemischen Baustoffen und Kunststoff-Bauprodukten, Obfelden), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Affoltern a. A., Bahnhofplatz 9, 8910 Affoltern am Albis, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. September 1975 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes 8910 Affoltern a. A. anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht 8910 Affoltern a. A. als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;
- beim Konkursamt Affoltern a. A. in 8910 Affoltern a. A.: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche und Begünstigungen aus Personenversicherungen.

8910 Affoltern a. A., den 5. September 1975

Konkursamt Affoltern a. A.  
R. Schneebeli, Notar

**Ct. Ticino (2721)**  
La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver concesso, con decreto 8 settembre 1975, una moratoria concordataria di quattro mesi, alla ditta **Candolfi Gaspare e Falconi Mario**, carpenteria e copertura tetti, Losone.  
Commissario del concordato: Signor Aldo Zaccheo, commercialista, Piazza Grande, 6601 Locarno.  
Termine per l'insinuazione dei creditori: entro venti giorni dalla presente pubblicazione, con la comminatoria che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nella deliberazione del concordato.  
Adunanza dei creditori: mercoledì 17 dicembre 1975, alle ore 14.30, presso la scrivente pretura, aula no 53.  
Esame degli atti: a contare da venerdì 5 dicembre 1975, presso lo studio del commissario del concordato signor Aldo Zaccheo, Locarno.  
6600 Locarno, il 8 settembre 1975

Il pretore:  
avv. G. Francini

**Ct. de Vaud (2696)**  
Débiteur: Kuster Adolphe, fils d'Adolphe, né en 1934, commerce «Art et Mode», rue du Conseil 17, à Vevey.  
Date de l'octroi du sursis: 1<sup>er</sup> septembre 1975.  
Durée du sursis: 4 mois.  
Commissaire au sursis: le proposé aux poursuites de Vevey.  
Délai pour les productions: jusqu'au 30 septembre 1975.  
Assemblée des créanciers: le mercredi 12 novembre 1975, à 15 h., au bureau de l'office des poursuites, Cour au Chantre, à Vevey.  
Dépôt des pièces: dès le 31 octobre 1975.  
Le débiteur a déposé un projet de concordat par abandon d'actif.  
Aucune garantie n'est donnée par le commissaire concernant le paiement des dettes contractées durant le sursis concordataire.  
1800 Vevey, le 4 septembre 1975

Le commissaire:  
Le proposé aux poursuites de Vevey

### Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

### Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

**Kt. Aargau (2722)**  
Das Bezirksgericht Bremgarten hat mit Beschluss vom 21. August 1975 die der **Stadelmann Franz AG**, mit Sitz in Wohlen, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 29. Oktober 1975, verlängert.  
5620 Bremgarten, den 8. September 1975

Bezirksgericht Bremgarten

**Kt. Aargau (2710)**  
Das Bezirksgericht Bremgarten hat mit Beschluss vom 21. August 1975 die der **Hosta-Werke, H. Steiger & Co.**, Feuerzinkerei, 8911 Unterunkhofen, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 10. Oktober 1975, verlängert.  
5620 Bremgarten, den 3. September 1975

Bezirksgericht Bremgarten

**Kt. Aargau (2711)**  
Das Bezirksgericht Bremgarten hat mit Beschluss vom 21. August 1975 die der **Hosta Metallveredlung AG**, 8911 Unterunkhofen, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 24. Oktober 1975, verlängert.  
5620 Bremgarten, den 3. September 1975

Bezirksgericht Bremgarten

**Ct. du Valais (2709<sup>a</sup>)**

Convocation des créanciers  
Entreprise: **Kuonen & Grözing**, Schreinerei, Chaletbau, 3956 Salgesch. Sursis: prorogé jusqu'au 8 octobre 1975 par décision du juge-instructeur du district de Loèche.  
Convocation de l'assemblée: Messieurs les créanciers sont convoqués en assemblée délibérative sur le concordat le vendredi 26 septembre 1975, dès 14 h., à l'hôtel du Rhône, à Salgesch.  
Examen des pièces: 10 jours avant l'assemblée chez le commissaire au sursis.  
3960 Sierre, le 6 septembre 1975

Le commissaire au sursis:  
Paul Favre, avocat, Sierre

### Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

**Ct. Ticino (2699)**  
La pretura di Lugano-Distretto avverte che la moratoria a scopo di concordato concessa al signor **Strickler Anton**, Servosec, Piazza Dante, Lugano, con decisione 7 maggio 1975 è revocata con decreto 25 agosto 1975.  
6900 Lugano, il 2 settembre 1975

Per la pretura Lugano-Distretto  
Il segretario-ass.: Giuseppe Riva

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

### Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) — (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.  
Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Ct. Ticino (2723)**

Il pretore della Giurisdizione di Mendrisio-Nord avverte di aver fissato l'udienza per la discussione sulla omologazione del concordato del signor **Triches Cesare**, Novazzano, gerente Ristorante Mulini, Novazzano (chieda con istanza 5 settembre 1975 dal commissario del concordato avv. Sergio Guglielmetti, Chiasso) per il giorno di mercoledì 17 settembre 1975, alle ore 11.00, nella sala delle udienze della pretura di Mendrisio-Nord.  
In detta udienza i creditori potranno far valere le loro eventuali opposizioni al concordato, ai sensi dell'art. 304 LFEF.  
6850 Mendrisio, il 8 settembre 1975

Il pretore: Avv. E. Bernasconi

**Ct. de Vaud (2697)**

Le président du Tribunal du district d'Orbe à vous: tous tiers intéressés.  
D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 7 octobre 1975, à 8 h., à l'Hôtel de Ville d'Orbe, en salle des audiences, pour voir statuer sur l'homologation du concordat, présenté à ses créanciers par **Covalon S.A.**, fabrication, achat, vente et distribution de tous produits, procédés, conseil et services dans le domaine de la chimie, société anonyme dont le siège est à Orbe.  
Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.  
1350 Orbe, le 4 septembre 1975

Le président: E. Nicole

### Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

**Kt. St. Gallen (2724)**

Das Bezirksgericht Neutoggenburg hat mit Entscheid vom 4. September 1975 den von **Weiss Oskar**, Gerbegegar, Wattwil/heute in Nesslau, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag (Liquidationsvergleich) bestätigt. Der Bestätigungsentscheid ist rechtskräftig.  
9652 Neu St. Johann, den 8. September 1975

Die Bezirksgerichtskanzlei

**Kt. St. Gallen (2725)**

Das Bezirksgericht Neutoggenburg hat mit Entscheid vom 4. September 1975 den von der Firma **Soki AG**, Wattwil, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Bestätigungsentscheid ist rechtskräftig.  
9652 Neu St. Johann, den 8. September 1975

Die Bezirksgerichtskanzlei

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 und ff.)

**Kt. Solothurn (2698)**

Schuldnerin: Gebr. **Giuggi AG** in Nachlassliquidation, 2540 Grenchen.  
Die Gläubiger werden darauf aufmerksam gemacht, dass der Kollokationsplan bis zum 26. September 1975 zur Einsichtnahme aufliegt. Ort: Visura Treuhänder-Gesellschaft, Sandmattstrasse 2, 4500 Solothurn.  
Gläubiger, deren ursprüngliche Forderungsanmeldung ganz oder teilweise bestritten wurde, werden durch eingeschriebenen Brief direkt orientiert.  
4500 Solothurn, den 5. September 1975

Der Liquidator: Hp. Stöckli

### Demande de sursis concordataire

(LP 293)

**Ct. de Vaud (2600)**

Le mercredi 1<sup>er</sup> octobre 1975, à 14 h. 30, en salle du Tribunal, maison de ville, à Cully, je statuerai sur la demande de sursis concordataire présentée par **Traber Félicitas**, boutique «Select», à Lausanne, domiciliée à Lutry.

Quiconque est en mesure de donner des renseignements sur la requérante doit se manifester verbalement à cette audience ou, par écrit, avant celle-ci à l'adresse du soussigné, case 285, 1800 Vevey 1.  
La faillite de la débitrice est ajournée (art. 173 à LP).

1096 Cully, le 28 août 1975

Le président du Tribunal de Lavaux:  
J. Reymond

### Verschiedenes - Divers - Varia

**Kt. Thurgau (2712)**

Verzicht auf einen Nachlass-Vertrag  
Nachdem die Firma **Häni-Norm AG**, Kreuzlingen, auf die Einreichung eines Nachlass-Vertrages zur Bestätigung verzichtet hat, hat das Bezirksgericht Kreuzlingen als Nachlassbehörde die Angelegenheit mit Beschluss vom 3. September 1975 als erledigt abgeschlossen. Die gewährte Nachlassstundung ist abgelaufen.  
8280 Kreuzlingen, den 5. September 1975

Bezirksgerichtspräsidium Kreuzlingen

### Handelsregister

### Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zug - Zoug - Zugo

2. September 1975. **Schuhe**. **Servas-Verkaufs-GmbH**, in Zug u. Verkauf von Schuhen sowie Beteiligung an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1975, S. 639). Hans Arnold ist als Geschäftsführer ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

2. September 1975. **«Gut Land»-Beteiligungs AG**, in Zug u. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Juli 1975 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen, insbesondere an ausländischen Immobilien. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Willy N. Frick, von und in Zürich. Domizil: Oberleh 2 (c/o H. Güntert), 6300 Zug.

2. September 1975. **Managers Team AG**, in Zug, Planung, Entwicklung und Vermittlung von Fertigungsbetrieben, Planung, Entwicklung und Vermittlung von Freizeitgestaltungs-, Kur- und Sportanlagen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1974, S. 1820). Das Aktienkapital von Fr. 120 000 ist nun voll liberriert.

2. September 1975. **Sportgeräte usw.** **Resomag Ltd**, in Zug, Import und Export von technischen und chemischen Produkten, insbesondere von Sportgeräten aller Art, ferner die Uebernahme von Vertretungen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 145 vom 23. 6. 1972, S. 1658). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. August 1975 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Oberägeri verlegt. Domizil: Riedweg 4 (c/o R. Sommerauer), 6315 Oberägeri. Erhard Sommerauer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Regula Sommerauer geborene Brändli, bisher Präsidentin, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates, weiterhin mit Einzelunterschrift. Sie wohnt nun in Oberägeri.

2. September 1975. **Geissweid-Immobilien AG**, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften und Tätigkeit aller irgendwie damit zusammenhängender Geschäfte usw. (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1974, S. 2610). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Jürg Wickart, von und in Zug; lic. oec. Paul Schnepf, von Lindau ZH, in Rätterschen-Elsau, und Karl Wickart, jun., von und in Zug. Sie sind nicht zeichnungsberechtigt.

2. September 1975. **Modern Design AG**, in Zug, Entwurf, Fabrikation, Import, Export und Verkauf von Möbeln und anderen Einrichtungsgegenständen mit moderner Stilrichtung für Wohnungen usw. (SHAB Nr. 73 vom 29. 3. 1971, S. 733). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. August 1975 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 175 000 erhöht, durch Ausgabe von 25 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 175 000, eingeteilt in 175 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

2. September 1975. **Bieser-Fenster AG, Filiale Rotkreuz**, Zweigniederlassung in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Fabrikation von und Handel mit Fenstern und Fensternormen, mobilen Trennwänden und ähnlichen Produkten sowie Uebernahme von einschlägigen Bauschreinerarbeiten (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1969, S. 2324). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Luzern. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Paul Willi-Bieser, von Horw und Siglistorf, in Küsnacht. Friedrich Bieser-Bartholet, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Hergiswil NW.

2. September 1975. **Eldra AG**, in Zug, alle Arten von Artikeln für die Elektroindustrie sowie verwandte Produkte zu kaufen, zu produzieren, zusammenzustellen, zu vertreiben und zu verkaufen usw. (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1975, S. 254). Hans-Georg Fuchs, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat, ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, als Präsident, mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Dr. Eckhardt Fuchs, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien. Kollektivprokura zu zweien mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates wurde erteilt an: Karl Orthofer, österreichischer Staatsangehöriger, in Salzburg; Karl Haiden, österreichischer Staatsangehöriger, in Kloster Neuburg (Nieder-Oesterreich).

2. September 1975. **Zugerische Amtsbürgerschafts-Genossenschaft**, in Zug, Uebernahme der Amtsauctionen der Mitglieder (SHAB Nr. 90 vom 18. 4. 1972, S. 973). Hans Nussbaumer, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: Walter Schmidhauser, bisher Vizepräsident und Kassier; er führt weiterhin Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Neu in den Vorstand, als Vizepräsident und Kassier, wurde gewählt: Hans Widmer, von Hitzkirch LU, in Steinhausen. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

2. September 1975. **Domis-Beteiligungen AG**, in Zug u. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. August 1975 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmen, die Anlage und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art für eigene und fremde Rechnung. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Erwin Keusch, von Boswil AG, in Zug. Domizil: Rosenbergweg 4 (c/o Dr. E. Keusch), 6300 Zug.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo**

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

3 septembre 1975. **Socom, Société de constructions métalliques A. Klingshirn S.A.** en liquidation, à Bulle, société anonyme (FOSC du 3. 12. 1971, No 283, p. 2923). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.







## Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

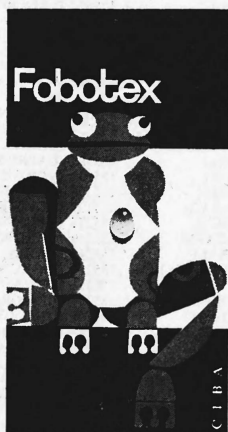
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

277930. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1975, 20 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 159402. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juli 1975 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, chemische Produkte für die Textilveredlung, Imprägniermittel, Gewebe, Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 1, 2, 24, 25)



277931. Data del deposito: 15 maggio 1975, ore 14. Raccone & Stocco, Via 12, Settembre 2/a, Valenza (Alessandria, Italia). — Fabbricazione e commercio.

Gioielleria. (Cl. int. 14)



Punzone: N° 7391.

277932. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1975, 14 Uhr. Henry Hänni, Jungstrasse 4, Basel. — Fabrikation und Handel.

Gold- und Silberschmuck. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3041.

277933. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1975, 14 Uhr. Hroar Prydz A/S, Universitetsgaten 12, Oslo 1 (Norwegen). — Fabrikation und Handel.

Edelmetalle und deren Legierungen sowie Gegenstände daraus und plattierte Gegenstände, ausgenommen Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel; Schmucksachen, Edelsteine. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7392.

277934. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1975, 7 Uhr. Eric Schell, Flurweg 21, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetall. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3043.

277935. Date de dépôt: 10 juin 1975, 14 h. Carlos Moreno del Rio, Pelayo 42, Barcelone (Espagne). — Fabrication et commerce.

Bagues, boucles d'oreilles, broches, bracelets, colliers, fermoirs, pendants et médailles. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 7394.

277936. Date de dépôt: 26 juin 1975, 14 h. Alfred Dunhill Limited, 30, Duke Street, St. James's, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Pipes, porte-cigarettes, porte-cigares, briquets, articles pour fumeurs en métal précieux, articles de joaillerie. (Cl. int. 14, 34)



Poinçon: N° 7396.

277937. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1975, 14 Uhr. Benjamin Zimet, 41, avenue C. F. Ramuz, Pully (Waadt). — Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3044.

277938. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1975, 7 Uhr. Silvia Schwinger, Neptunstrasse 86, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Gold- und Silberschmuck. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3045.

277939. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1975, 14 Uhr. Sieghard Milosch, Paradiesstrasse 1, Schwäbisch Gmünd (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Silber- und Goldschmuck. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7393.

277940. Date de dépôt: 14 juillet 1975, 14 h. Castinger La Chaux-de-Fonds S.A., 141, rue Numa-Droz, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). — Fabrication et commerce.

Bijouterie en tous genres. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 3042.

277941. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1975, 14 Uhr. Hermann A. Trautz, Herrenstrasse 15, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Ringe und Anhänger. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7395.

277942. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1975, 12 Uhr. Santu AG, Scobahnstrasse 109, Zürich. — Handel.

Büro- und Schülerstühle. (Int. Kl. 20)

# sitmatic

277943. Date de dépôt: 25 juillet 1975, 20 h. Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 159194. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 juillet 1975.

Produits chimiques pour l'industrie et à l'usage hygiénique et scientifique, médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques, préparations pour la conservation des aliments, aliments diététiques, produits alimentaires, notamment lait et produits laitiers, graisses et huiles alimentaires, chocolat et produits de chocolat, cacao, articles de confiserie. (Cl. int. 1, 5, 29, 30, 31)

## NESTROVIT

277944. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> novembre 1974, 7 h. Mohammed Ali Zomorrodian, Alborz Building, Apartment 5, 3, Avenue Lalezar-Now, Téhéran (Iran). — Commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 151306. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 mai 1974.

Montres et fournitures de montres. (Cl. int. 14)

## NORVEX

277945. Date de dépôt: 20 décembre 1974, 18 h. Fabrique de Cartons Photographiques Feddersen S.A., 10, chemin de la Marbrerie, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 154200. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 décembre 1974.

Imprimés de tous genres et sur toutes matières, tels que prospectus, étiquettes, en-têtes de lettres, cartes de visite, décalcomanies, plaques signalétiques, échelles graduées et cadrans, panneaux publicitaires, fanions, bonnets en étoffe ou en matière plastiques; décalcomanies vitrifiables; plaquettes métalliques; articles présentant une impression, en particulier sur papier et carton, tissus, matières plastiques, caoutchouc, bois, verre, métal. (Cl. int. 6, 9, 16, 17, 20, 21, 24, 25)

## CHROME-PRINT CHROME-DRUCK

277946. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1975, 20 Uhr. Saab-Scania Aktieföbolag, Södertälje (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Drucksachen, Zeitungen und Zeitschriften. (Int. Kl. 16)

## SCANIA WORLD WIDE

277947. Date de dépôt: 14 août 1975, 20 h. Fabrique des Montres Wyler Société anonyme, 20, chemin Creux, Bienné (Berne). — Fabrication et commerce.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## WYLER-SIGNAL

277948. Hinterlegungsdatum: 26. März 1975, 20 Uhr. Private Stock Records Ltd., 40 West 57th Street, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Tonaufzeichnungsträger, nämlich Schallplatten und Tonbänder. (Int. Kl. 9)

## PRIVATE STOCK

277949. Hinterlegungsdatum: 24. März 1975, 17 Uhr. Cool-Ray, Inc., 385 Beacham Street, Chelsea (Massachusetts, USA). — Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffsfahrts-, Vermessungs-, photographische, Film-, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente, Augen- und Sonnentgläser; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte. (Int. Kl. 9)

## COOL-RAY





Die Beschäftigung im 2. Quartal 1975

Die Beschäftigung in der Industrie, in der Bauwirtschaft und im Dienstleistungssektor verringerte sich nach den vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit durchgeführten Erhebungen im 2. Quartal 1975 im Vergleich zum Vorquartal um 0,4%. Dieser Rückgang ist auf rückläufige Beschäftigtenzahlen in Industrie und Handwerk sowie geringere Zuwachsraten im Baugewerbe und im Dienstleistungssektor zurückzuführen.

Im Vorjahresvergleich ergab sich für das 2. Quartal 1975 eine Abnahme der Gesamtbeschäftigung um 7,0% gegenüber einer solchen um 0,7% im entsprechenden Quartal 1974.

L'emploi au cours du 2<sup>e</sup> trimestre de 1975

D'après la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, le niveau de l'emploi dans l'industrie, la construction et le secteur des services a baissé de 0,4% au cours du 2<sup>e</sup> trimestre de 1975 par rapport au trimestre précédent. Ce fléchissement est imputable à la diminution des effectifs de personnes occupées dans l'industrie et les arts et métiers ainsi qu'à des taux d'accroissement plus faibles dans la construction et le secteur des services.

Si l'on compare le 2<sup>e</sup> trimestre de 1975 avec la même période de l'année dernière, on constate que l'emploi global a régressé de 7,0%, contre un recul de 0,7% enregistré une année auparavant.

Neue Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1974

Die Einbanddecken für die Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1974 (47. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520, bezogen werden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne



Stadt St. Gallen

7% Anleihe 1975-87  
Fr. 40 000 000

Zins: 7%, Jahrescoupons per 30. September  
Laufzeit: längstens 12 Jahre  
Stückelung: Inhaberoobligationen von Fr. 1000.-, Fr. 500.- und Fr. 100 000.-  
Kotierung: an den Börsen von St. Gallen und Zürich  
Emissionspreis: 101%  
Zeichnungsfrist: 10. bis 16. September 1975, mittags  
Liberierung: 30. September 1975

Der Erlös dieser Anleihe dient zur Finanzierung verschiedener Bauvorhaben. Zeichnungsscheine sind bei den Banken erhältlich.

St. Gallische Kantonalbank  
Verband Schweizerischer Kantonalbanken  
Kartell Schweizerischer Banken

Pfandbriefzentrale  
der schweizerischen  
Kantonalbanken

Emission

6<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%

Pfandbriefe

Serie 155, 1975-80, von Fr. 42000000

bestimmt zur Konversion bzw. Rückzahlung der 3<sup>1</sup>/<sub>4</sub>% Pfandbrief-Anleihe Serie 69, 1989-75, von 20 Mio Franken, fällig am 30. September 1975, sowie zur Gewährung weiterer Darlehen an die Mitgliedbanken

Anleihebedingungen Laufzeit längstens 15 Jahre  
Inhabertitel zu Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000  
Liberierung der Barstücke am 30. September 1975  
Kotierung an den Schweizer Börsen

Emissionspreis 100%

Anmeldedfrist vom 10. bis 16. September 1975, mittags

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen.

- |   |   |                            |
|---|---|----------------------------|
| Aargauische Kantonalbank                              | Caissa Hypothécaire du Canton de Genève | Obwaldner Kantonalbank     |
| Appenzell A.-Rh. Kantonalbank                         | Crédit Foncier Vaudois                  | St. Gallische Kantonalbank |
| Banca dello Stato del Cantone Ticino                  | Freiburger Staatsbank                   | Schaffhauser Kantonalbank  |
| Banque Cantonale Neuchâteloise                        | Glarner Kantonalbank                    | Solothurner Kantonalbank   |
| Basellandschaftliche Kantonalbank                     | Graubündner Kantonalbank                | Thurgauische Kantonalbank  |
| Basler Kantonalbank                                   | Hypothekarkassa des Kantons Bern        | Uri Kantonalbank           |
| Caissa d'Epargne de la République et Canton de Genève | Kantonalbank von Bern                   | Wealdtänder Kantonalbank   |
|   | Kantonalbank Schwyz                     | Walliser Kantonalbank      |
|   | Luzerner Kantonalbank                   | Zuger Kantonalbank         |
|   | Nidwaldner Kantonalbank                 | Zürcher Kantonalbank       |

HEC-Beteiligungs-AG Aarwangen

Einladung an die Aktionäre zur ausserordentlichen Generalversammlung und zur

13. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 24. September 1975, Hotel Bären, in Langenthal.

16.00 Uhr, ausserordentliche Generalversammlung

Traktandum:

Aenderung von Art. 22 der Statuten; Vorverlegung des Abschlussdatums vom 30. Juni 1975 auf den 31. Dezember 1974.

16.15 Uhr, 13. ordentliche Generalversammlung

Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für den Zeitraum vom 1. April 1974 bis 31. Dezember 1974; Bericht der Kontrollstelle.
- Entlastung der Verwaltung.
- Beschlussfassung über die Herabsetzung des Grundkapitals infolge von Verlusten, gemäss Art. 735 OR:
  - Herabsetzung des Grundkapitals der Gesellschaft von um Fr. 9 000 000.-  
auf Fr. 1 500 000.-  
durch Abschreibung des Nennwertes der 30 000 Namenaktien von Fr. 100.- um Fr. 50.- auf Fr. 50.-;
  - Umwandlung und Zusammenlegung der 30 000 Namenaktien, mit einem Nennwert von Fr. 50.-, in 3000 Inhaberaktien zu je Fr. 500.- Nennwert;
  - Herabsetzung des Grundkapitals der Gesellschaft von um Fr. 7 500 000.-  
auf Fr. 1 500 000.-  
durch Abschreibung des Nennwertes der 15 000 Inhaberaktien von Fr. 500.- um Fr. 100.- auf Fr. 400.-;
  - Anpassung der Statuten im Anschluss an die Beschlüsse lit. a) bis c).
- Wahl der Kontrollstelle.
- Verschiedenes.

Am Sitze der Gesellschaft liegen zehn Tage vor der Generalversammlung zur Einsichtnahme durch die Aktionäre:

- der Geschäftsbericht mit der Jahresrechnung 1974
- der ordentliche Bericht der Kontrollstelle
- der besondere Revisionsbericht betreffend Herabsetzung des Grundkapitals, gemäss Art. 732 Abs. 2 OR
- der Entwurf der anzupassenden Statuten

Für die Teilnahme an der Generalversammlung ist die Vorweisung einer Eintrittskarte erforderlich. Die Aktionäre unserer Gesellschaft können diese gegen Vorweisung einer Depotbescheinigung einer Bank oder gegen Hinterlegung der Aktien bis am 23. September 1975, um 18 Uhr, über folgende Postadresse beziehen: HEC-Beteiligungs-AG Aarwangen, Postfach, 5004 Aarau. Zusammen mit der Eintrittskarte wird der gedruckte Geschäftsbericht abgegeben.

Aarwangen, den 10. September 1975

HEC-Beteiligungs-AG Aarwangen  
Der Präsident des Verwaltungsrates:  
E. Ruprecht

4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% Anleihe 1960-78

Stadt Quebec von Fr. 20 000 000

Gemäss den Emissionsbedingungen sind von dieser Anleihe per 1. Oktober 1975 3000 Obligationen von je sFr. 1000.- nom. zu tilgen. Diese Titel wurden am 22. August 1975 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, unter notarieller Aufsicht, zwecks Rückzahlung ab 1. Oktober 1975 zu pari ausgelost. Die Verzinsung hört mit diesem Datum auf.

Alle Obligationen, deren Nummern folgende Endzahl aufweisen:

02, 04, 05, 21, 23, 24, 31, 32, 35  
40, 51, 54, 57, 60, 70, 75, 83, 87

und ferner diejenigen mit Endzahl

92 bis und mit Nr. 18 992

sind durch das Los bezeichnet worden und können ab 1. Oktober 1975, versehen mit den Coupons per 1. Oktober 1976 & ff., bei den schweizerischen Geschäftsstellen der auf den Obligationen erwähnten Zahlstellen vorgewiesen werden.

Nummernliste der im Jahre 1972 ausgelosten und noch nicht eingelosten Titel:

95	3073	6873	10695	14747	14994
1827	3094	6885	10995	14785	14995
2473	4713	8995	12528	14894	16550
3050	6847	9685	13073	14895	

Nummernliste der im Jahre 1973 ausgelosten und noch nicht eingelosten Titel:

66	3571	9366	11878	16366	17943
243	3636	9426	11926	16367	17977
368	3877	9649	12049	16368	18043
649	3878	9668	12171	16371	18049
1134	4026	9720	12334	16372	18068
1672	4378	9756	12572	16377	18297
1678	4620	9771	12620	16378	18397
1820	4766	9772	12626	16420	18666
2043	4767	9849	12634	16434	18667
2071	4768	9920	13020	16534	18671
2090	4897	9956	13071	16549	18672
2371	5456	9967	13072	16556	18690
2943	5790	9968	13349	16820	18766
2549	6720	9971	13956	16867	18768
2566	6734	10197	14043	16868	19120
2567	6949	10466	14497	16943	19356
2568	7126	10467	14749	16966	19667
2672	7197	10720	14978	17066	19668
2826	7277	10877	14990	17068	19677
2834	7326	11126	14997	17077	19920
3090	7397	11143	15166	17078	
3166	8167	11278	15178	17120	
3167	8466	11477	15190	17190	
3168	8467	11478	15267	17197	
3171	8926	11826	15467	17766	

Am Auftrag:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Der Spezialist für die integrale Geldbehandlung  
Le premier spécialiste pour le traitement intégral des espèces



**Numeral S.A.**  
1020 Renens-Lausanne Rue de Lausanne 60  
Telefon (021) 35 54 64 5

**Technique Financière SA, Genève**

Le conseil d'administration convoque les actionnaires de la société en

**assemblée générale extraordinaire**

pour le lundi 6 octobre 1975, à 10 h., dans les bureaux de la Fiduciaire P. Bozzolo et Ed. Golaz, 14, rue du Conseil Général, à 1205 Genève; avec l'ordre du jour suivant:

1. Examen de la situation de la société.
2. Election d'un nouveau conseil d'administration.
3. Divers.

Le conseil d'administration

**Wir übernehmen**  
**Liquidationen**  
von Fabrikations- und Handelsfirmen,  
Nachlass- und Konkursliquidationen.  
Postfach 103, 8048 Zürich

Tel. 27 20 38  
27 28 25  
Hand- und  
Maschinen-  
gravuren

**SCHILDER**

**KAIER**  
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

Das Depositenheft Nr. 124.698/04, ausgestellt von der Migros Bank, mit einem Saldo von Fr. 2327.45, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Winterthur, den 5. September 1975  
Migros Bank Winterthur



**IHRE**  
rechtlichen und  
gerichtlichen Probleme besprechen  
Sie vorteilhaft mit  
ARZ, Postfach,  
8026 Zürich.

**Inland- und Zollfrei-  
lagerraum zu vermieten**

im Zollfreilager Embraport.  
Acotrans AG, Intern. Transporte  
8027 Zürich  
Telefon 01 / 36 34 34

**Abfall-Verbrennungsanlage  
«LOHNER»**

am Comptoir Suisse (Stand 1215, Terrasse 12,  
Tel. am Stand 021 / 21 34 53)

Das Programm dieser Apparate wird durch einen neuen Typ vervollständigt, der zur Vernichtung der

**Haushalt-Abfälle**

bestimmt ist, in Restaurants, Gemeinschaften, Camping, Privathaushalten verwendbar, für welche keine Müllabfuhrdienste zur Verfügung stehen.

Dieser neue Apparat ist eine sehr wichtige Neuheit, welche den vielen abgelegenen Geschäftsanlagen und Haushaltungen recht ansehnliche Dienste leisten würde.

Der Apparat, im Freien aufgestellt, funktioniert durch Selbstverbrennung ohne sichtbare Rauchaussstrahlung und Geruch, wie alle anderen «Lohner»-Modelle.

Der Apparat benötigt keinen Energieanschluss. Es ist selbstverständlich, dass die Papier-, Karton- und Holz-Abfallverbrenner, die sich seit 1972 bewähren, ebenfalls am Comptoir ausgestellt sind.

**Jacques Lohner**  
Av. de Chailly 17, 1012 Lausanne  
Tel. (021) 32 97 51/52

**INKASSO**

- konkurrenzlose Bedingungen
  - rasch
  - erfolgreich
  - weltweiter Service
  - kostenlose Beratung
  - auf Erfolgswahrscheinlichkeit
- kein Erfolg – keine Kosten

**WMS** Seestr. 339  
WYS MÜLLER & CO AG 8038 Zürich  
Tel. 01 4501 10

In umgebauter Altvilla an ruhiger Lage im Bellariaquartier zu vermieten per 1. Februar 1976 grosszügig konzipierte, herrschaftliche

**6 1/2-Zimmer-Wohnung**

(repräsentative Räume: Salon 55 m<sup>2</sup>, Terrassen 85 m<sup>2</sup>) zu monatlich Fr. 2850.- plus Nebenkosten.

Kontaktnahme:  
Fibesta AG, Diernerstrasse 15  
Telefon 39 10 30, 8004 Zürich

Wir fabrizieren für Sie  
nach bestehenden Vorlagen  
und neuen Entwürfen

Statistik- und  
Buchhaltungs-Formulare  
Zahltagstagen / Durchschreibegarnituren / Kartotheek-Karten  
Geschäftsbücher / Blöcke  
Lautzettel etc.

Formular-Druckerei **KELLER AG**  
Florastrasse 10 6610 Uster

Büro 75 Ständ 504 Halle 5

**NOT-ANNUM**

Das NOT ANNUM ist die neuartige, vielseitig verwendbare Wochen-Tischagenda, die sich als Kundengeschenk ausgezeichnet bewährt. Sie entlastet das Gedächtnis des Geschäftsmannes, vereinigt sinnvoll den Tages- und Wochenkalender mit einem Notizblock und ist eine ganzjährige, wirksame Reklame. Das 4-sprachige NOT ANNUM ist um die Worte eines Geschäftsmannes zu gebrauchen, das «Ei des Kolumbus» unter den Tischkalendern.

Wir liefern unser NOT-ANNUM versandfertig und mit Goldprägung Ihres Firmennamens. Verlangen Sie unser unverbindliches Angebot mit Muster.

**Oscar Eberli**

Werbegeschenke und Kalender  
Scheidegasse 119 8039 Zürich  
Tel. 051/45 57 97 und 45 56 50

Wegen Umstellung auf EDV günstig zu verkaufen ein sehr gut erhaltener

**elektronischer  
Fakturier-  
automat  
FRIDEN**

Modell 5915  
mit Streifenlocher  
Modell 2115/2  
(Generelle Revision 1973,  
jährlicher Service)

W. Bernherd & Cie. AG  
Bern  
Tel. (051) 22 33 43  
(Hr. Ferrel)

**Bürostühle**

Das bewährte «Interstuhl»-Programm.

Grosse Auswahl für Büro, Kantine und Empfangszimmer – beste Qualität und moderner Design – äusserst preiswert. Drehstühle, 5-Rollen, ab Fr. 175.-, Beratung und Verkauf.

Auto-Doppik Buchhaltung AG,  
2501 Biel, Telefon (032) 22 40 41.

**Loterie romande**

356<sup>e</sup> tranche

Liste de tirage du 6 septembre 1975

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants				
10 000	10.-	3	6			
1 400	20.-	74	97			
		032	054	255	255	307
		358	605	791		
300	40.-	568	736	935	963	967
		0458	0699	1729	2547	2713
		3660	4472	7462	8608	9392
13	200.-	200080	203817	205503	206980	211023
		214028	216227	217809	221601	231729
		232578	238434	244296		
5	500.-	216871	226007	229648	231038	238970
3	1000.-	208251	230885	249499		
1	100 000.-	205920	205921			
2	500.-					
97	10.-	Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 2059 hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.-				
11 821						

Corsier (VD), le 6 septembre 1975 M<sup>e</sup> Daniel Bornand, notaire

L'émission de la 356<sup>e</sup> tranche comprend 50 000 billets numérotés de 200 000 à 249 999.

Prix du billet fr. 10.- (le demi-billet fr. 5.-).

Valeur totale des lots fr. 250 070.-.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. Les lots de fr. 1000.- et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse,

et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.- (les demi-billets plus de fr. 25.-) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 9 mars 1976

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
345	22. 3. 75	25. 9. 75	351	21. 6. 75	24. 12. 75
346	5. 4. 75	8. 10. 75	352	5. 7. 75	8. 1. 76
347	19. 4. 75	22. 10. 75	353	19. 7. 75	22. 1. 76
348	3. 5. 75	6. 11. 75	354	2. 8. 75	5. 2. 76
349	24. 5. 75	27. 11. 75	355	23. 8. 75	26. 2. 76
350	7. 6. 75	10. 12. 75			

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

**Auslieferungslager**

In modern eingerichteten Lagerhaus auf dem Dreispitzareal (zirka 3000 m<sup>2</sup> Erdgeschoss und Keller)

- Anschlussgeleise
- elektrische Anpassrampen für Lkw und Bahnverlad
- Kran (5 t)

können wir noch zu günstigen Konditionen Lagerraum vermieten und Auslieferungslager übernehmen. (Gut ausgebauter Lkw-Verleddienst steht zur Verfügung.)

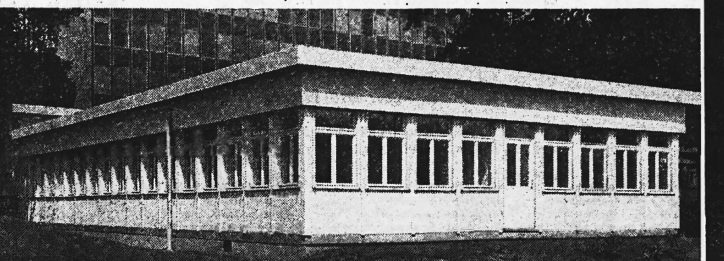
Bitte melden Sie sich unter Chiffre E 03-993 641, Publicitas, 4001 Basel.

**Inserate  
erschliessen  
den Markt**

**Nos constructions provisoires  
... durent!**

Pavillons d'habitation, bureaux et fabrication, cantines, écoles, chapelles.

Aujourd'hui les constructions «provisoires» doivent être faites pour durer... En effet, elles subsistent souvent beaucoup plus longtemps que prévu. C'est pourquoi nos pavillons sont d'un aspect très plaisant; ils représentent la solution idéale dans de nombreux cas: une alternative valable et, surtout, tellement plus avantageuse!



**W Winckler**  
Winckler SA, 1701 Fribourg - Tel. 037/46 45 71

**BON** Firma: \_\_\_\_\_ HA-S

pour documentation «Pavillons» Personne compétente: \_\_\_\_\_

Envoyer à: Winckler SA, 1701 Fribourg No. rue: \_\_\_\_\_ PA

NP, localité: \_\_\_\_\_